



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 4894
วันที่ 10/2/56 เวลา 16.30 น.

ที่ คค (ปคร) ๐๒๐๖/๗๕

กระทรวงคมนาคม
ถนนราชดำเนินนอก กทม.๑๐๑๐๐

๒ ๕๐

๑๐ เมษายน ๒๕๕๖

สวค. 1/90
วันที่ 10 เม.ย. ๕๖
เวลา 16.๓๐ น.

เรื่อง ขอความเห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือระบบรางระหว่างกระทรวงคมนาคม
แห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงที่ดิน การขนส่ง และกิจการทางทะเลแห่งสาธารณรัฐเกาหลี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือระบบรางระหว่างกระทรวงคมนาคมแห่ง
ราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงที่ดิน การขนส่ง และกิจการทางทะเลแห่งสาธารณรัฐเกาหลี
ฉบับภาษาอังกฤษและฉบับคำแปลภาษาไทย
๒. หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต. ๑๓๐๕/๒๖๕๓
ลงวันที่ ๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๕

ด้วยกระทรวงคมนาคมขอเสนอเรื่อง ขอความเห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความ
ร่วมมือระบบรางระหว่างกระทรวงคมนาคมแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงที่ดิน การขนส่ง และ
กิจการทางทะเลแห่งสาธารณรัฐเกาหลีเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องที่จะเสนอดังกล่าวนั้นเข้าข่าย
ที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชบัญญัติการว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุม
คณะรัฐมนตรี พ.ศ.๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับ
องค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าว มีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ในการพบหารือระหว่างรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงคมนาคม (นายชัชชาติ
สิทธิพันธุ์) ในขณะนั้นและเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐเกาหลีประจำประเทศไทย (H.E. Mr. Lim Jae-hong)
พร้อมด้วยคณะผู้แทนกระทรวงที่ดิน การขนส่ง และกิจการทางทะเลของสาธารณรัฐเกาหลี เมื่อวันที่ ๘
สิงหาคม ๒๕๕๕ ณ กระทรวงคมนาคม ฝ่ายสาธารณรัฐเกาหลีได้เสนอให้มีการจัดทำบันทึกความเข้าใจ
ความร่วมมือทางวิชาการด้านระบบรางระหว่างกระทรวงที่ดิน การขนส่ง และกิจการทางทะเลของ
สาธารณรัฐเกาหลีกับกระทรวงคมนาคมของไทย

๑.๒ เมื่อวันที่ ๑๗ ตุลาคม ๒๕๕๕ สถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐเกาหลีประจำ
ประเทศไทยได้นำส่งร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือระบบรางระหว่างกระทรวงที่ดิน การขนส่ง
และกิจการทางทะเลแห่งสาธารณรัฐเกาหลีกับกระทรวงคมนาคมแห่งราชอาณาจักรไทย ให้กระทรวง
คมนาคมพิจารณา

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เพื่อให้ไทยสามารถลงนามบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือระบบรางระหว่าง
กระทรวงคมนาคมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงที่ดิน การขนส่งและกิจการทางทะเลแห่งสาธารณรัฐ
เกาหลีได้

/๓. สรุปสาระสำคัญ

๓. สรุปสาระสำคัญและข้อเท็จจริง

๑) ขอบเขตและกิจกรรมความร่วมมือ ทั้งสองฝ่ายจะมีกิจกรรมการพัฒนาระบบร่วมกันในลักษณะให้คำปรึกษา การฝึกอบรม การให้ความช่วยเหลือทางวิชาการและการศึกษาดูงานระหว่างกัน การแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านนโยบาย กฎระเบียบ การแลกเปลี่ยนการเยือนของเจ้าหน้าที่ระดับอาวุโส ผู้เชี่ยวชาญ และเจ้าหน้าที่ การจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการ และการประชุมสัมมนาในหัวข้อที่สนใจร่วมกัน โดยความเห็นชอบของทั้งสองฝ่าย ความร่วมมือต่างๆ อาจรวมถึง

- ก. การแลกเปลี่ยนความรู้ ความร่วมมือระหว่างสถาบันเพื่อเสริมสร้างศักยภาพบุคลากร
- ข. การพัฒนาสื่อเคลื่อนสมัยใหม่ รวมถึงระบบอาณัติสัญญาณและระบบสื่อสารสำหรับระบบราง
- ค. การบริหารจัดการและการเดินรถ รวมทั้งกฎระเบียบด้านระบบราง
- ง. การพัฒนาการขนส่งต่อเนื่องหลายรูปแบบ ศูนย์โลจิสติกส์และศูนย์สินค้า
- จ. การแลกเปลี่ยนเทคโนโลยีการก่อสร้างและการซ่อมบำรุงโครงสร้างพื้นฐาน รวมถึงราง สะพาน อุโมงค์ ระบบไฟฟ้าและพลังงาน
- ฉ. ความร่วมมือระหว่างภาครัฐและภาคเอกชน
- ช. รถไฟความเร็วสูง

๒) การประชุมความร่วมมือระบบราง กำหนดให้มีการประชุมความร่วมมือระบบรางสองฝ่าย โดยจะสลับกันจัดการประชุม และให้ผู้แทนจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับระบบรางของทั้งสองฝ่ายเข้าร่วมประชุม โดยจะมีการกำหนดระเบียบวาระการประชุมร่วมกันเป็นการล่วงหน้า

๓) ความตกลงนี้ไม่มีเจตนาให้เกิดผลผูกพันทางกฎหมายใดๆ การดำเนินการตามบันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะขึ้นอยู่กับกฎระเบียบ งบประมาณ และบุคลากรของทั้งสองฝ่าย

๔) การมีผลบังคับใช้ ระยะเวลา การสิ้นสุดและการแก้ไข บันทึกความเข้าใจจะมีผลใช้บังคับในวันที่ทั้งสองฝ่ายลงนาม มีอายุ ๓ ปี และอาจมีการต่ออายุได้อีก ๒ ปี ตามความเห็นชอบของทั้ง ๒ ฝ่าย และอาจมีการแก้ไขเพิ่มเติมบันทึกความเข้าใจ ได้ โดยความเห็นชอบร่วมกัน

๔. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงคมนาคมได้ขอความร่วมมือจากกระทรวงการต่างประเทศพิจารณาให้ข้อคิดเห็นต่อร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว รวมทั้งการดำเนินการตามกระบวนการตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช ๒๕๕๐ ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศได้ให้ความเห็นดังนี้

๑) ประเด็นมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐

โดยร่างที่บันทึกความเข้าใจ มีสาระเป็นการกำหนดขอบเขตความร่วมมือและกิจกรรมระหว่างกระทรวงที่เกี่ยวข้องของทั้งสองฝ่ายในสาขาระบบราง และโดยที่วรรค ๖ ของร่างบันทึกความเข้าใจ กำหนดว่าบันทึกความเข้าใจ นี้ จะไม่ก่อให้เกิดผลผูกพันทางกฎหมาย และให้การปฏิบัติตามบันทึกความเข้าใจ เป็นไปตามกฎหมายและระเบียบภายในของทั้งสองประเทศ ตลอดจนให้ขึ้นอยู่กับงบประมาณและบุคลากรของทั้งสองฝ่ายด้วย ดังนั้น ร่างบันทึกความเข้าใจ จึงเป็นความตกลงระดับหน่วยงานและไม่ใช่นางสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ

/๒) ประเด็นสารัตถะ

๒) ประเด็นสาระัตถะ

การจัดทำบันทึกความเข้าใจ จะเป็นสัญลักษณ์ที่ดีในการตอกย้ำความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดระหว่างไทยกับสาธารณรัฐเกาหลี และเป็นการยืนยันเจตนารมณ์ที่จะส่งเสริมความร่วมมือระหว่างกันในสาขาระบบราง ประกอบกับไทยก็เคยจัดทำเอกสารแสดงเจตนารมณ์ความร่วมมือในลักษณะใกล้เคียงกันกับประเทศอื่นแล้ว อาทิ จีนและญี่ปุ่น ดังนั้น หากกระทรวงคมนาคมพิจารณาแล้วเห็นว่า สาระัตถะของร่างบันทึกความร่วมมือฯ มีความเหมาะสม และสามารถปฏิบัติได้ตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน กระทรวงการต่างประเทศก็ไม่มีข้อขัดข้อง

๕. ความเห็นของกระทรวงคมนาคม

กระทรวงคมนาคมพิจารณาแล้วมีความเห็น ดังนี้

๕.๑ ประเด็นมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ เห็นด้วยต่อข้อคิดเห็นของกระทรวงการต่างประเทศที่ว่า ร่างบันทึกความเข้าใจ นี้ เป็นความตกลงระดับหน่วยงานที่มีวัตถุประสงค์เพื่อความร่วมมือทางวิชาการด้านระบบรางระหว่างกันและไม่ใช้หนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ

๕.๒ สาระสำคัญของร่างบันทึกความเข้าใจ มีความเหมาะสมและสามารถปฏิบัติได้ตามกฎหมายและระเบียบข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน โดยสาระของร่างบันทึกความเข้าใจ มีลักษณะใกล้เคียงกับบันทึกความเข้าใจที่กระทรวงคมนาคมของไทยได้เคยจัดทำกับสาธารณรัฐประชาชนจีนและญี่ปุ่นมาแล้ว ซึ่งการจัดทำบันทึกความเข้าใจ นี้ จะเป็นการกระชับความสัมพันธ์อันดีระหว่างไทยและสาธารณรัฐเกาหลีในด้านการขนส่งให้ใกล้ชิดยิ่งขึ้น

๖. ข้อเสนอของกระทรวงคมนาคม

กระทรวงคมนาคมขอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือระบบรางระหว่างกระทรวงคมนาคมแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงที่ดิน การขนส่ง และกิจการทางทะเลแห่งสาธารณรัฐเกาหลี ทั้งนี้ หากมีความจำเป็นต้องปรับปรุง แก้ไขร่างบันทึกความเข้าใจ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญก่อนการลงนาม ขอให้กระทรวงคมนาคมดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อการพิจารณาอีกครั้ง

๖.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม หรือผู้ที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทย สำหรับการลงนามดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายชัชชาติ สิทธิพันธุ์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความร่วมมือระหว่างประเทศ

โทร ๐๒ ๒๘๐-๕๖๓๘-๙

โทรสาร ๐๒ ๒๘๐-๑๓๑๔ ๐๒-๒๘๑-๔๘๒๙